

# E398 - The Night Before the Second Exam

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:30]** ---

*The Night Before the Second Exam*

**[01:53]** ---

Where are you trying to go?

**[01:56]** ---

The Kazekage's quarters  
are beyond here.

**[02:00]** ---

Hold it!

**[02:03]** ---

Who the hell are you?!

**[02:06]** ---

We seek to reform the Land of Wind!

**[02:14]** ---

You think I'd let you get away?!

**[02:24]** ---

You have nowhere to run...

**[02:36]** ---

Divine Punishment!

**[02:40]** ---

Take cover!

**[02:59]** ---

Oh, you're back.

**[03:01]** ---

Damn it...

**[03:02]** ---

Be more careful.

**[03:09]** ---

You wanted to talk to me?

**[03:13]** ---

Please, Gaara, forget about  
supervising the Chunin Exams.

**[03:17]** ---

The people targeting you  
are stepping up their efforts.

**[03:21]** ---

You'll just be playing into  
their hands if you continue this!

**[03:25]** ---

I already know that.

**[03:27]** ---

But if I quit because of that,

**[03:29]** ---

it would be like declaring that  
I will cave in under pressure.

**[03:33]** ---

Maybe so, but...

**[03:35]** ---

But this is only the Chunin Exams!

**[03:43]** ---

*The Chunin Exams is where  
everything began for me.*

**[03:49]** ---

Thanks to him,  
I've made it this far.

**[03:54]** ---

I'll make sure these Chunin Exams  
are a success...

**[03:57]** ---

...without fail.

**[04:09]** ---

We've finally reached  
Hidden Sand territory.

**[04:12]** ---

All right, let's go to  
the second-round site.

**[04:18]** ---

Sarutobi Sensei! Yuhi Sensei!

**[04:20]** ---

Sorry, but this is as far as you'll go.

**[04:24]** ---

Late arrivals are disqualified.

**[04:27]** ---

If you're from the Hidden Leaf,  
return to the village.

**[04:30]** ---

The rest of you can disperse

from here too.

**[04:33]** ---

But we ran nonstop for  
three days to get here!

**[04:36]** ---

If you're complaining,

**[04:40]** ---

then maybe it's for the best  
that you're being eliminated.

**[04:44]** ---

That's because hell is beyond this point.

**[04:46]** ---

And who knows if you'll even  
get out of there alive.

**[04:54]** ---

Sakura! Everyone!  
You made it!

**[04:59]** ---

I must admit,  
Guy Sensei's team sure has stamina.

**[05:04]** ---

Team Asuma, Team Kurenai...

**[05:06]** ---

The main members from  
that last time made it through.

**[05:10]** ---

Yup! You all gave it your all!

**[05:13]** ---

The fortitude you showed in running for  
three days and three nights without sleep

**[05:17]** ---

has made me so proud!

**[05:21]** ---

Why, it takes me back to the time  
I took the Chunin Exams...

**[05:24]** ---

Sensei... If you're going to  
tell us a long story...

**[05:26]** ---

Please let us rest already.  
I'm starving.

**[05:32]** ---

Seems like it.

**[05:36]** ---

We've never been to  
the Hidden Sand before...

**[05:39]** ---

It really is nothing but desert.

**[05:42]** ---

To be accurate,  
this really isn't Hidden Sand Village.

**[05:45]** ---

It's quite far from the village.

**[05:48]** ---

Neji, have you ever been to  
the Hidden Sand Village?

**[05:52]** ---

Once on an errand for the Hyuga.

**[05:54]** ---

This is the Demon Desert checkpoint.

**[05:58]** ---

I see.

**[05:59]** ---

So this is what they're using.

**[06:01]** ---

Taking the Exams in a different village  
is sort of nerve-wracking.

**[06:06]** ---

I wonder what  
the second round will be like.

**[06:10]** ---

It's probably like  
last time.

**[06:13]** ---

So we'll be battling teams  
from other villages?

**[06:16]** ---

There's a good chance of that.

**[06:18]** ---

Then we'll have to be wary  
of some teams.

**[06:23]** ---

We went at full-speed,  
yet we weren't the first to arrive.

**[06:28]** ---

The Hidden Waterfall were  
the first to arrive.

**[06:31]** ---

Not only that,  
they got here long before us.

**[06:35]** ---

Just what kind of opponents  
are they?

**[06:39]** ---

C'mon, open up!

**[06:42]** ---

What's going on?

The door won't open!

**[06:46]** ---

Sorry, Fuu.

**[06:47]** ---

Stay in there until morning.

**[06:50]** ---

Huh?! Why's that?

**[06:53]** ---

We never know what you'll do next.

**[06:55]** ---

So please, give us a break and  
let us rest up for the next round.

**[06:59]** ---

Huh? Hey!

**[07:01]** ---

That means I can't go and  
have fun with the others!

**[07:04]** ---

See, that's what worries us.

**[07:10]** ---

*Dinner is ready.*

**[07:13]** ---

*Entrants, please assemble  
in the cafeteria.*

**[07:19]** ---

So that's Hidden Sand Village...

**[07:21]** ---

Check out the Hidden Sand...  
giving everyone the stink eye.

**[07:26]** ---

They sure look mean.

**[07:28]** ---

Well, Kiba... You look pretty mean too.

**[07:32]** ---

And over there  
are the Hidden Rain.

**[07:35]** ---

I guess the other side  
is the Hidden Grass.

**[07:38]** ---

That guy's amazing.

**[07:40]** ---

I'll say.

**[07:42]** ---

Compared to him, even  
our slightly chubby Choji looks normal.

**[07:46]** ---

But the way he sweats...

**[07:48]** ---

Seriously, that's gross.

**[07:52]** ---

Hey...

**[07:53]** ---

I'm getting a bad feeling...

**[07:57]** ---

Bad feeling?

**[07:58]** ---

All that sweat.

**[08:00]** ---

If he gets close to the food...

**[08:09]** ---

All right! Time to eat dinner!

**[08:39]** ---

At this rate...

**[08:41]** ---

Our dinner will be...

**[08:57]** ---

Damn!

**[09:01]** ---

Eight Trigrams Palm Rotation!

**[09:07]** ---

S-Saved...

**[09:08]** ---

Uh... I do not think so.

**[09:19]** ---

What did you do to our dinner?

**[09:21]** ---

What are you thinking?

**[09:25]** ---

What did you do to our friend?!

**[09:28]** ---

Don't misunderstand!

**[09:29]** ---

We wanted to protect our food!

**[09:32]** ---

So you were going to save your food  
and never mind the rest of us, right?

**[09:37]** ---

What're you saying?!

**[09:39]** ---

We'd never stoop to

something like that!

**[09:41]** ---

Your suspicion shows that  
Gaara hasn't trained you right!

**[09:46]** ---

Did you just criticize Lord Gaara?

**[09:49]** ---

That is absolutely unforgivable!

**[09:57]** ---

Stop!

**[09:59]** ---

Please stop, everyone!

**[10:12]** ---

Hey, stop it!

**[10:21]** ---

Neji! Aren't you going to stop them?

**[10:24]** ---

Sorry, but I'm busy right now.

**[10:25]** ---

Burami!

**[10:27]** ---

Don't eat food off the ground!

**[10:29]** ---

Muyami! You help too!

**[10:32]** ---

I'll pass... I'm too shy.

**[10:34]** ---

Calm down, every—!

**[10:36]** ---

Do not fight—!

**[10:38]** ---

Why you...!

**[10:43]** ---

Will you stop...and listen to me?!

**[11:01]** ---

This room is way too small for  
a flashy move like that.

**[11:05]** ---

*I didn't do that at full strength,  
but still...*

**[11:07]** ---

*To be able  
to stop me with one hand...*

**[11:10]** ---

What's that sound?

**[11:12]** ---

Fuu!

**[11:20]** ---

Ta-dah!

**[11:24]** ---

So the party's already started, guys?!

**[11:27]** ---

I wonder if I can make a hundred friends?

**[11:31]** ---

Wh-Who are you?

**[11:33]** ---

I'm Fuu from the Village Hidden  
in the Waterfall!

**[11:38]** ---

*This one...*

**[11:39]** ---

I came to the Chunin Exams  
to make a hundred friends!

**[11:44]** ---

So guys, what's the plan  
after dinner?

**[11:47]** ---

Cards? Backgammon? Musical chairs?

**[11:51]** ---

Or...

**[11:52]** ---

How about we all take  
a bath together?

**[11:56]** ---

What's with you?

**[12:00]** ---

Oh well, so much for dinner...

**[12:03]** ---

I'm going back.

**[12:05]** ---

Huh? Hey...

**[12:07]** ---

W-Wait!

**[12:10]** ---

Don't go!

**[12:12]** ---

Hey guys, play with me!

**[12:15]** ---

Well...

**[12:17]** ---

It took an idiot like that  
to stop the ruckus...

**[12:20]** ---

Sort of reminds me of someone.

**[12:22]** ---

I know... Naruto.

**[12:23]** ---

Right, Lee?

**[12:25]** ---

Huh? Lee?

**[12:27]** ---

Excuse me, please wait!

**[12:31]** ---

I realized it when  
I made contact earlier.

**[12:33]** ---

You are not like the others.

**[12:38]** ---

You stopped my attack  
with such ease.

**[12:42]** ---

It may sound arrogant  
coming from me,

**[12:44]** ---

but it takes someone  
extraordinary to do that.

**[12:47]** ---

That's why I can tell...

**[12:49]** ---

That you have had to overcome  
great odds like me.

**[12:53]** ---

What are you trying to say?

**[12:55]** ---

Well...that you and I are alike.

**[12:58]** ---

I know about you.

**[13:01]** ---

You're Rock Lee of the Hidden Leaf.

**[13:03]** ---

I'm Shira of the Hidden Sand.

**[13:06]** ---

Shira...

**[13:09]** ---

I don't know what it is you sensed,

**[13:12]** ---

but dwelling on the misfortunes  
of birth is meaningless.

**[13:16]** ---

Because, for all of one's flaws  
and suffering,

**[13:17]** ---

we have just one life.

**[13:20]** ---

To me, there is only one truth in life.

**[13:24]** ---

One truth in life?

**[13:30]** ---

Determination never betrays you.

**[13:38]** ---

Shira...

**[13:45]** ---

Lady Tsunade, I've returned.

**[13:47]** ---

I'm glad you made it back.

So how did it go?

**[13:50]** ---

As I reported, I wasn't able  
to see Hanzo in person.

**[13:57]** ---

I intended to sneak back in and

**[13:59]** ---

investigate, but...

**[14:13]** ---

The infiltrator must be around here!

**[14:15]** ---

Find him!

**[14:16]** ---

*What?*

**[14:18]** ---

*They've discovered  
my presence already?*

**[14:21]** ---

They were on to me from the start.

**[14:24]** ---

It was almost as though...

**[14:26]** ---

ghosts were watching me.

**[14:28]** ---

Well...

**[14:31]** ---

I was expecting just  
the usual Chunin Exams,

**[14:35]** ---

But now that it's started,

**[14:37]** ---

we're discovering some  
interesting things about each village.

**[14:41]** ---

Interesting things?

**[14:56]** ---

Choji...

**[14:58]** ---

What are you doing?

**[15:00]** ---

Ino...

**[15:01]** ---

What's that building?

**[15:04]** ---

Oh, that's where the Senseis  
are staying.

**[15:07]** ---

The Senseis?!

**[15:10]** ---

Hey, Choji!

**[15:12]** ---

I'll bet they'll give us some food  
if we go there!

**[15:15]** ---

We're not supposed to  
wander around at night!

**[15:18]** ---

He's so hungry,  
he can't think straight!

**[15:21]** ---

Let's go after him!

**[15:31]** ---

Choji! Where are you?!

**[15:37]** ---

- Choji?!

- Choji?!

**[15:41]** ---

Friends...

**[15:46]** ---

Byakugan!

**[15:49]** ---

What is that shadow?

**[15:51]** ---

Whose voice was that?!

**[15:53]** ---

No way...

**[15:54]** ---

Did someone go outside?

**[15:56]** ---

What?

**[15:57]** ---

Oh! Cards? Backgammon?!

**[16:00]** ---

Giant scorpions come out at night  
during this time of year!

**[16:04]** ---

That's why you were told  
not to go outside!

**[16:06]** ---

You have things like that?!

**[16:10]** ---

Hey!

**[16:20]** ---

Choji!

**[16:21]** ---

I'm here to help you!

**[16:24]** ---

What is this thing?!

**[16:31]** ---

Hidden Waterfall Hurricane!

**[16:40]** ---

Yahoo! This is fun!

**[16:44]** ---

No! Stop!

**[16:47]** ---

W-What's happening?!

**[16:48]** ---

Hey!

**[16:49]** ---

Stop fooling around,  
and take that thing down!

**[16:52]** ---

Huh? It's over already...?!

**[16:55]** ---

It's dangerous!

**[16:58]** ---

Aww... Guess I have no choice!

**[17:10]** ---

Sakura, are you all right?

**[17:13]** ---

Yeah...

**[17:15]** ---

But you're bleeding!

**[17:17]** ---

I'm okay.

**[17:19]** ---

Please don't move.

**[17:24]** ---

*This girl...*

**[17:26]** ---

*She's a Medical Ninja like me...*

**[17:30]** ---

That should do it.

**[17:31]** ---

Thank you.

**[17:35]** ---

*She's got skill.*

**[17:37]** ---

Yahoo!

**[17:38]** ---

Yahoo yahoo-hoo!

**[17:42]** ---

Jeez...

**[17:43]** ---

What a pain...

**[17:44]** ---

*Her again...*

**[17:47]** ---

*How'd she show up so fast?*

**[17:49]** ---

*And she brought down  
that monster in no time.*

**[17:53]** ---

W-What is this?!

**[17:57]** ---

What's going on?

**[17:59]** ---

Going outside at night is prohibited.

**[18:02]** ---

The Second Exam begins  
before dawn breaks!

**[18:04]** ---

Hurry up and return  
to your quarters!

**[18:06]** ---

- We're sorry.  
- Guy Sensei!

**[18:08]** ---

W-We're starving!

**[18:11]** ---

You guys are...

**[18:14]** ---

Go back now!

**[18:17]** ---

Clear your mind of mundane thoughts  
and even a fire will go out!

**[18:24]** ---

Missing one meal won't kill a person!

**[18:27]** ---

Just think of this  
as part of training!

**[18:34]** ---

Huh? Huh?

**[18:35]** ---

Huh?! You're all leaving?

**[18:39]** ---

I'm so sad...

**[18:41]** ---

You're a good person....  
To help foes from other villages.

**[18:47]** ---

If you had ignored them, you would've  
ended up with fewer rivals.

**[18:50]** ---

I don't care about rivals or allies.

**[18:54]** ---

I wonder if I'm going to make  
a hundred friends!

**[18:57]** ---

Hey, let's be friends!

**[19:01]** ---

Wanna play cards? Backgammon?

**[19:03]** ---

Or...wanna bathe together?!

**[19:07]** ---

They are the Lord Kazekage  
and the jonin supervisors!

**[19:12]** ---

Watch what you say!

**[19:14]** ---

One hundred...!

**[19:17]** ---

- Enough! Let's go back!  
- ...friends!

**[19:19]** ---

Doesn't care about rivals or allies, huh.

**[19:22]** ---

Sounds just like someone I know.

**[19:29]** ---

Gaara?

**[19:30]** ---

It's nothing.

**[19:32]** ---

Now I have more to look forward to  
in the Chunin Exams.

**[19:37]** ---

Thanks to a few interesting  
characters taking part in it.

**[19:48]** ---

All right...

**[19:50]** ---

I'm going to explain the second round  
of the Chunin Exams.

**[19:53]** ---

The Second Exam will be  
a competition for scrolls

**[19:56]** ---

to be held in the Demon Desert.

**[19:58]** ---

In other words,  
this is the ultimate survival battle!

**[20:04]** ---

EARTH HEAVEN

There are two scrolls,  
Heaven and Earth.

**[20:07]** ---

Half the teams will be  
given Heaven scrolls.

**[20:10]** ---

The other half will get Earth scrolls.

**[20:13]** ---

The objective of this exam

**[20:15]** ---

is to obtain both the Heaven  
and Earth scrolls

**[20:18]** ---

and to bring them back  
to the base

**[20:20]** ---

located in the center  
of the Demon Desert.

**[20:22]** ---

You have 72 hours.

**[20:24]** ---

Find food on your own!

**[20:27]** ---

Starting now,

there may be fatalities.

**[20:29] ---**

Every participating team member  
will sign a consent form!

**[20:33] ---**

CONSENT FORM

When you turn in the team  
consent forms, you will be given a scroll!

**[20:38] ---**

Furthermore, to avoid confusion,

**[20:40] ---**

each team will start from  
a different location.

**[20:44] ---**

So be quick,  
and go to your starting points!

**[20:49] ---**

It's finally starting...

**[20:51] ---**

The second round  
of the Chunin Exams!

**[20:53] ---**

We don't know what lies ahead.

**[20:56] ---**

So let's stay on our toes.

**[20:58] ---**

- Right!  
- Okay!

**[22:37] ---**

Our priority is to find  
the other scroll.

**[22:40] ---**

To do that, we're going to have  
to fight another team for it.

**[22:43] ---**

We were fortunate that brawl happened  
in the cafeteria last night.

**[22:47] ---**

We have to watch out for  
the one who stopped your kick,

**[22:51] ---**

Shira, and his team, and...

**[22:55] ---**

Next time on Naruto Shippuden:  
"Survival in the Demon Desert"

**[23:00] ---**

...the team from the Hidden Waterfall!

**[23:02] ---**

IN NARUTO'S FOOTSTEPS ~  
THE PATH TRAVELED  
SURVIVAL IN THE DEMON DESERT

**[23:05] ---**

Tune in again!

---

Revision #1

Created 2024-02-26 08:18:01 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:18:02 UTC by whimsee